

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 110/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Komárany, Nižný Kručov – kanalizácia, vodovod

KÓD ITMS:

24110110133

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. I. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

sídlo : Komenského 50, 04 248 Košice - Sever

Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V

konajúci : Ing. Stanislav Hreha, predseda predstavenstva

Ing. Rudolf Kočiško, člen predstavenstva

IČO : 36570460

DIČ : 2020063518

banka : Prima banka Slovensko a.s., ČSOB, a.s.

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 2 439 851,35 EUR (slovom dva milióny štyristotridsaťdeväťtisíc osemstopaťdesiatjeden celých tridsaťpäť stotín eur).*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 2 352 146,28 EUR (slovom dva milióny tristopäťdesiatdvatisíc stoštyridsaťšesť celých dvadsaťosem stotín eur).*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 2 234 538,96 EUR (slovom dva milióny dvestotridsaťštyritisíc päťstotridsaťosem celých deväťdesiatšesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 11 FEB 2013



Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Košiciach, dňa 28 FEB 2013

Podpis:

Ing. Stanislav Hreha
predseda predstavenstva

Východoslovenská
vodohospodárska spoločnosť, s.r.o.
Kumárikova 13, 042 15 Košice
IČO: 362 340 000, IČ DPH: SK2010053513

Podpis:

Ing. Rudolf Kočíško
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Komárany, Nižný Kručov - kanalizácia, vodcovod	
Kód ITMS	24110*10133	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Koféžny fond	
Priorná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 - Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Priorná téma	Podiel priornej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vídiecke oblasti (ině ako horské, ostrovně alebo redko a veľmi redko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Vranov nad Topľou
Obec	Komárany, Nižný Kručov
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov pripojených na verejnú kanalizáciu a čistenie komunálnych odpadových vôd a tým prispieť k zlepšovaniu životného prostredia v obci Komárany
Špecifický cieľ projektu 1	Výbudoval 4 402,9 m kanalizačnej siete a 1 474 m prípojok v obciach Komárany a Nižný Kručov a tým zlepšil vodohospodársku infraštruktúru v projektovej oblasti.
Špecifický cieľ projektu 2	Znížiť regionálne rozdiely v rámci Slovenska a v rámci Európskej únie, zvýšiť životný štandard, rásť rozvoja turizmu a podnikateľského prostredia
Špecifický cieľ projektu 3	Znižovanie znečistenia vôd a zvýšenie kvality života obyvateľstva SR budovaním a skvalitnením infraštruktúry vodného hospodárstva SR v zmysle právnych predpisov EÚ a SR

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výstredok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2010	4,40	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	783,00	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						

Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	4,40	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	783,00	2013
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Vybudovanie splaškovej kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	4,40

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Vybudovanie splaškovej kanalizácie	04/2011	07/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	02/2010	07/2013
Publicita a informovanosť	04/2011	07/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 všeobecné služby	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	54 951,03	2 048,97	57 000,00	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	2 297 195,25	55 656,10	2 352 851,35	Vybudovanie splaškovej kanalizácie
CELKOM	2 352 146,28	57 705,07	2 409 851,35	

B. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1. Vybudovanie splaškovej kanalizácie	2 297 165,25	85 656,10	2 382 851,35
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	54 951,03	2 048,97	57 000,00
Publita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
CELKOVÝ		87 705,07	2 439 851,35



